

MA258 (de_en) Montageanleitung

Verschlusskappen PV-BVK4, PV-SVK4

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	2
Stecker-Verschlusskappe.....	3
Buchsen-Verschlusskappe.....	4
Aufstecken.....	4

MA258 (de_en) Assembly instructions

Sealing caps PV-BVK4, PV-SVK4

Content

Safety Instructions.....	2
Sealing cap for male cable coupler	3
Sealing cap for female cable coupler.....	4
Clip on the sealing caps	4



PV-SVK4



PV-BVK4

Sicherheitshinweise

Die Montage und Installation der Produkte darf nur durch qualifiziertes und trainiertes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen. Stäubli Electrical Connectors(Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.

Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.

Nicht von Stäubli hergestellte Steckverbindungen, die mit Stäubli-Elementen steckbar sind und von den Herstellern manchmal auch als „Stäubli-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit Stäubli-Elementen gesteckt werden. Stäubli übernimmt daher keine Haftung, falls diese von Stäubli nicht freigegebenen Steckverbindungen mit Stäubli-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.

 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt gegeben sein und vom Anwender sichergestellt werden.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Die Steckverbinder sind wasserdicht gemäss IP-Schutzart. Sie sind aber nicht geeignet für einen dauerhaften Gebrauch unter Wasser. Legen Sie die Steckverbinder nicht direkt auf die Dachhaut auf.**

 **Nicht gesteckte Steckverbinder sind mit einer Verschlusskappe (MC4 Artikel Nr. 32.0716 für Buchsen und 32.0717 für Stecker) vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht im verschmutzten Zustand miteinander gesteckt werden.**

 **Stäubli empfiehlt, weder PVC-Kabel noch unverzinnete Kabel vom Typ H07RN-F zu verwenden.**

 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**

Safety Instructions

The products may be assembled and installed only by suitably qualified and trained specialists with due observance of all applicable safety regulations.

Stäubli Electrical Connectors(Stäubli) declines any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by Stäubli. Do not deviate from the preparation and assembly procedures described here, since in this event, in the event of self-assembly, no guarantee can be given as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not made by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are also described as "Stäubli-compatible" do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli can therefore accept no liability for damage which occurs as a result of mating these connectors which lack Stäubli approval with Stäubli elements.

 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**

 **Protection from electric shock must be assured by the end product and its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **The plug connectors are watertight in accordance with IP protection class. However, they are not suitable for continuous operation under water. Do not place the plug connectors directly on the roof membrane.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt with a sealing cap (MC4 Article No. 32.0716 for sockets and 32.0717 for plugs). The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **Stäubli does not recommend the use of either PVC cables or untinned cables of type H07RN-F.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

Erklärung der Symbole

 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**

Stecker-Verschlusskappe

Typ **PV-SVK4**
Bestell-Nr.: **32.5280**

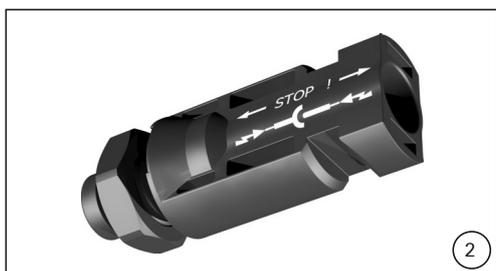
Passend für:

(ill. 1)
Kupplungsstecker PV-KST4

(ill. 2)
Aufbaudosenstecker PV-ADSP4

(ill. 3)
Abzweigstecker PV-AZS4

(ill. 4)
Abzweigungsbuchse PV-AZB4



Sealing cap for male cable coupler

Typ **PV-SVK4**
Order No.: **32.5280**

suitable for:

(ill. 1)
Male cable coupler PV-KST4

(ill. 2)
Male panel receptacle PV-ADSP4

(ill. 3)
Branch plug PV-AZS4

(ill. 4)
Branch socket PV-AZB4

Buchsen-Verschlusskappe

Typ **PV-BVK4**
Bestell-Nr.: **32.0716**

Passend für:

(ill. 5)
Kupplungsbuchse PV-KBT4

(ill. 6)
Aufbaudosenbuchse PV-ADBP

Sealing cap for female cable coupler

Typ **PV-BVK4**
Order No.: **32.0716**

Suitable for

(ill. 5)
Female cable coupler PV-KBT4

(ill. 6)
Femal panel receptacle PV-ADBP





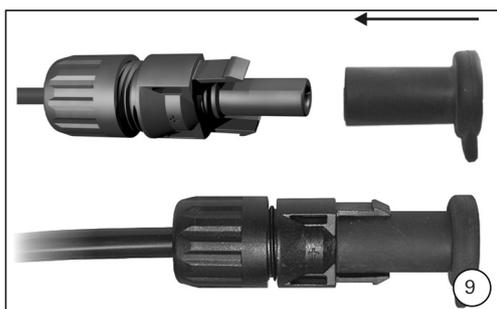
(ill. 7)
Abzweigbuchse PV-AZB4

(ill. 7)
Branch socket PV-AZB4



(ill. 8)
Abzweigstecker PV-AZS4

(ill. 8)
Branch plug PV-AZS4



Aufstecken

Clip on

(ill. 9)
Die Verschlusskappen können von Hand ohne Werkzeug auf die Steckverbindungen geschoben werden.

(ill. 9)
The sealing caps can be pushed onto the connector by hand without the use of a tool.



Buchsen-Verschlusskappe

Sealing cap for female cable coupler

(ill. 10)
Die Öse der Buchsen-Verschlusskappe muss in Linie zu den Verriegelungs-Clips stehen.

(ill. 10)
Fastening eye of the sealing cap should be aligned to the locking clip of the socket isolation.

Stecker-Verschlusskappe

Sealing cap for male cable coupler

(ill. 11)
Die Öse der Stecker-Verschlusskappe muss in Linie zu den Einfahröffnungen für die Verriegelungs-Clips stehen.

(ill. 11)
Fastening eye of the sealing cap should be aligned to the locking clip slot of the connector plug.



Hersteller/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
 Stockbrunnenrain 8
 4123 Allschwil/Switzerland
 Tel. +41 61 306 55 55
 Fax +41 61 306 55 56
 mail ec.ch@staubli.com
 www.staubli.com/electrical